

ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

DE Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

EN Operating Instructions
Electric Blower/Vac

FR Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

SV Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DA Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

NO Bruksanvisning
Løvblåser/suger

IT Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

ES Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

PT Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

HU Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CS Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RU Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос электрический

SL Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SR/ BS Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UK Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyici/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
листосъбирач

SQ Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

ET Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnän on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

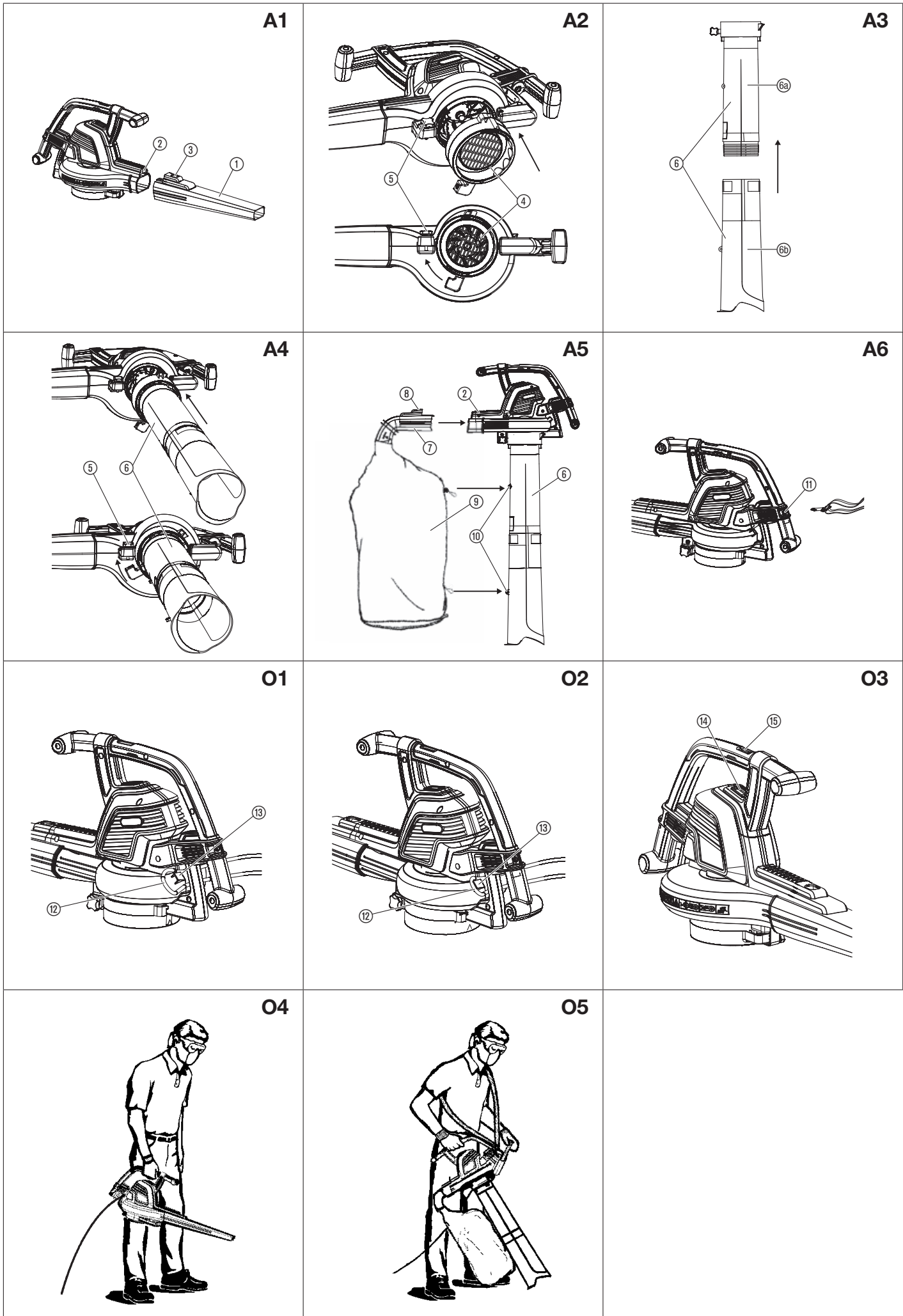
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



RU

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъ-

яснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Эксплуатация по назначению в качестве воздуходувки:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Эксплуатация по назначению в качестве пылесоса:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

ОПАСНО! Опасность травмирования! В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Необходимо соблюдать предупреждающие указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение предупреждающих указаний и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещено пользоваться изделием, если предоставленные производителем защитные элементы не находятся в правильном положении.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Важно! Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочтите инструкцию по использованию.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ:
Перед очисткой или проведением технического обслуживания извлеките вилку из розетки.



Не допускайте попадания под дождь.



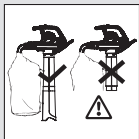
Рекомендуется надевать защитные очки и наушники. Следует помнить, что вы можете не услышать других людей, вошедших в рабочую зону.



Не допускайте приближения посторонних лиц.



В случае повреждения или запутывания шнура питания отсоедините вилку от сети питания.



В режиме всасывания использовать только с полностью смонтированной всасывающей трубой и закрытым на застёжку-молнию мусоросборником.



После выключения дождитесь полной остановки лопастей ротора.



Не работать с открытыми волосами, болтающимися украшениями или в свободной одежде.

Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прочитайте все меры предосторожности и инструкции. Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните на будущее все инструкции и рекомендации.

Используемый в предупреждениях термин «электроинструмент» относится к Вашему работающему от сети электроинструменту (со шнуром).

1) Безопасность в месте работы

- а) Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с ограниченной способностью восприятия, а также лицами, не имеющими опыта работы с изделием и не ознакомившимися с его работой, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность или получают указания, касающиеся работы с изделием, от этого лица. Дети должны находиться под надзором, для того, чтобы обеспечить, что они не играют с изделием. Местные законы могут ограничивать возраст оператора. Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям или людям, не ознакомившимся с этими инструкциями. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.
- б) Не допускайте приближения детей и посторонних лиц во время работы электроинструмента.
Отвлекаясь, Вы можете потерять управление.
- в) Никогда не выдувайте мусор в направлении тех, кто наблюдает за Вашей работой.
Оператор или пользователь несут ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.
- г) Место работы должно быть чистым и хорошо освещенным.
Загромождения или отсутствие освещения может стать причиной аварий.
- д) Запрещено пользоваться электроинструментами во взрывоопасных зонах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут зажечь пыль или пар.

2) Электрическая безопасность

- а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено менять конструкцию вилки. Не используйте переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Напряжение сети питания переменного тока должно соответствовать указанному на паспортной табличке изделия. Ни при каких обстоятельствах не подсоединяйте землю к какой-либо части изделия.
Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает опасность поражения электрическим током.
- б) Не допускайте физического прикосновения к заземленным поверхностям, например, трубам, радиаторам, плитам или холодильникам.
Опасность поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- в) Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или во влажную среду.
Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.
- г) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Не переносите, не тяните и не выдергивайте электроинструмент из розетки за шнур. Не приближайте шнур к источникам тепла, маслу, острым углам или движущимся частям. Перед эксплуатацией проверьте отсутствие повреждений кабеля. Замените кабель при наличии признаков повреждения или износа. Не используйте газонкосилку, если электрические кабели повреждены или изношены. Немедленно отсоедините инструмент от электрической сети, если кабель разрезан или повреждена изоляция. Не дотрагивайтесь до электрического кабеля, пока инструмент не будет отсоединена от сети. Не чините разрезанный или поврежденный кабель. Замените его новым кабелем.
Поврежденный или спутанный кабель повышает опасность поражения электрическим током.
- д) Электрический кабель необходимо размотать.
Смотанный кабель может перегреться и снизить производительность изделия. Всегда проявляйте осторожность при сматывании кабеля, следите за отсутствием перегибов.
- е) Если вы работаете с электроинструментом на улице, применяйте специальный удлинительный шнур для уличного пользования с соединителем в соответствии с нормой IEC 60320-2-3.
Применение кабеля, предназначенного для уличного использования, снижает опасность поражения электрическим током.
- ж) Если неизбежно требуется применение электроинструмента во влажной среде, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Мы рекомендуем использовать защитные выключатели, реагирующие на утечки тока, с номинальным током ≤ 30 mA. Даже с установленным устройством защиты от токов замыкания на землю не может быть гарантирована 100% безопасность и поэтому всегда необходимо следовать правилам безопасной работы. Проверьте Ваше устройство защиты от токов замыкания на землю каждый раз, когда Вы его используете.
Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

3) Индивидуальная защита

- а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и проявляйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы чувствуете усталость или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.
Мимолетное отвлечение внимания во время работы с электроинструментом может привести к тяжелым телесным повреждениям.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки и наушники. Рекомендуется носить маску для защиты от пыли. Применение в зависимости от обстоятельств таких средств защиты, как очки, наушники, пылезащитная маска, противоскользящая защитная обувь или каска снижает опасность получения телесных повреждений.

в) Предупреждение непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания, подъемом или переносом устройства убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.

Если Вы несете электроинструмент, держа палец на переключателе, или подключаете электроинструмент к электропитанию, когда переключатель включен, риск аварии повышается.

г) Не занимайте неудобное положение. Всегда сохраняйте равновесие и устойчиво ставьте ноги. На склонах будьте особенно осторожны, чтобы не поскользнуться, и носите обувь на нескользкой подошве. Не делайте шагов назад во время работы. Вы можете споткнуться. Ходите, никогда не бегите. Запрещено находиться на стремянке во время эксплуатации изделия.

Это позволит лучше контролировать электроинструмент в случае возникновения непредвиденной ситуации.

д) Надевайте соответствующую одежду. Всегда надевайте подходящую одежду, перчатки и прочную обувь. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте приближения волос, одежды и перчаток к движущимся частям.

Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

а) Назначение и способ эксплуатации изделия должны соответствовать указаниям данного руководства. Всегда направляйте кабель назад, в отдалении от изделия. Не перегружайте электроинструмент. Используйте такой электроинструмент, который соответствует условиям применения. Правильно подобранный электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

б) Проверяйте Ваш садовый пылесос ErgoJet перед каждым использованием. Запрещено работать с инструментом, если его переключатель не включается или не выключается. Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации. Любой электроинструмент с неработающим переключателем представляет опасность и требует ремонта.

в) Крыльчатка продолжает вращаться даже после выключения изделия.
Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

г) Отключайте от сети электропитания:

- перед снятием или заменой всего блока мусоросборника;
- перед тем, как оставить изделие без присмотра на любое время;
- перед удалением засорения;
- перед проверкой, чисткой или выполнением каких-либо операций с инструментом;
- в случае нехарактерного вибрирования изделия. Сразу выполните осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как передать устройство другому человеку.

д) Неиспользуемые электроинструменты должны находиться в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, не ознакомленным с данным руководством по эксплуатации электроинструмента, работать с ним. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.

е) Электроинструменты требуют технического ухода. Проверяйте точность соединений и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных запчастей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу электроинструмента. В случае повреждения почините электроинструмент перед очередным использованием. Держите все отверстия свободными от мусора. Ненадлежащий технический уход стал причиной многих аварий.

ж) При работе с электроинструментом и принадлежностями руководствуйтесь данными указаниями, учитывая рабочие условия и задачи, которые нужно выполнить. Работайте с инструментом только при дневном или хорошем искусственном освещении. Применение электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.

5) Техническое обслуживание и хранение

Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту оборудования с использованием только оригинальных запчастей.

Это гарантирует сохранение безопасности электроинструмента.

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия.
- Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Регулярно осматривайте мусоросборник. В случае его износа или повреждения – замените.
- Храните в сухом, прохладном и недоступном для детей месте. Запрещено хранить на улице.

Меры предосторожности при работе с воздуходувкой

• Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать. Удалите весь мусор и такие твердые предметы, как камни, стекло, проволока и т.п.: они могут стать причиной травмы или повреждений, оказавшись в процессе эксплуатации отброшенными напрямую или рикошетом в сторону.

• Запрещено работать с устройством без применения рекомендованных аксессуаров.

Для применения устройства в качестве воздуходувки необходимо обязательно установить трубу с раструбом. Используйте только рекомендуемые насадки во избежание телесных повреждений.

• Не работайте с воздуходувкой возле сжигаемых листьев или хвороста, кустов, мангалов, зола и пр. Правильное использование воздуходувки не допустит распространения огня.

• Не помещайте никакие предметы в трубу с раструбом; необходимо всегда выдвигать мусор в сторону, где нет людей, животных, стёкол и таких твердых объектов, как деревья, автомобили, стены и т.п.

Направленная воздушная струя может привести к отбрасыванию напрямую или рикошетом камней, грязи или палок, что может привести к травмированию людей или животных, повреждению мебели и стен или иной ущерб.

• Запрещено использовать устройство для распыления химических продуктов, удобрений или других веществ.

Такое распыление может оказать токсическое воздействие.

Меры предосторожности при работе с пылесосом

• Перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять всасывающие трубы, остановите двигатель и отключите шнур-удлинитель.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

• Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать. Из сборника или корпуса могут вылететь твердые предметы, представляя опасность нанесения серьезных травм оператору или другим людям.

• Запрещено собирать пылесосом камни, гравий, метал, осколки стекла и пр.

Правильное применение устройства снижает опасность нанесения телесных повреждений и/или поломки устройства.

• Не производите попыток собрать пылесосом воду или другие виды жидкости. Проникновение воды или другой жидкости в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

• Запрещено работать с устройством без применения рекомендуемых аксессуаров. Для применения устройства в качестве пылесоса необходимо обязательно установить всасывающие трубы и узел сборника. Убедитесь, что во время работы устройства застёжка-молния сборника полностью закрыта во избежание вылета мусора. Используйте только рекомендуемые насадки.

• Запрещено собирать пылесосом выброшенные спички, сигары, сигареты или пепел от костра, мангала, куч хвороста и пр.

Не допускайте ситуаций, в которых возможно возгорание сборника. Во избежание распространения огня не работайте с воздуходувкой вблизи сжигаемой листвы или хвороста, кустов, мангалов, зола и пр.

• Обязательно надевайте наплечный ремень во время работы с пылесосом.

Это поможет сохранить управление над электроинструментом.

• Регулярно осматривайте всасывающие воздух отверстия, угольный фильтр и всасывающие трубы, при этом устройство должно быть остановлено и отключено от электропитания.

Не допускайте скопления мусора в вентиляционных каналах и трубах: он может препятствовать должному выходу потока воздуха. Запрещена работа, если какое-либо отверстие закупорено. Не допускайте скопления пыли, ворса, волос и другого мусора, который может снизить интенсивность воздушного потока.

Дополнительные указания техники безопасности

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет.

Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

2. МОНТАЖ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять трубу с раструбом или всасывающие трубы, остановите работу инструмента и отключите шнур-удлинитель.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

Сборка для использования в качестве воздуходувки:

Установка нагнетательной трубки [Рис. А1]:

ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если труба срастубом ① установлена неправильно.

1. Совместите пазы на нагнетательной трубке ① с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
2. Задвиньте нагнетательную трубку ① на отверстие воздуходувки ②, пока она не защелкнет в правильном положении.
Нагнетательная трубка крепится к выходному отверстию воздуходувки с помощью блокировочной кнопки на трубке ③.

Для снятия нагнетательной трубки ① нажмите блокировочную кнопку на трубке ③, одновременно стягивая нагнетательную трубку ①.

Установка крышки всасывающего отверстия [Рис. А2]:

ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если крышка всасывающего отверстия ④ не закрыта на защелку.

1. Разместите крышку всасывающего отверстия ④ на нижнем отверстии садовой воздуходувки и поверните крышку всасывающего отверстия ④ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).
2. Затяните винт крепления ⑤.

Для снятия крышки всасывающего отверстия ④ ослабьте винт крепления ⑤, поверните крышку всасывающего отверстия ④ против часовой стрелки и снимите ее.

Сборка для использования в качестве пылесоса:

Установка всасывающей трубки [Рис. А3/А4]:

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать пылесос ⑥, пока нижняя трубка ⑥ не будет установлена на верхнюю трубку ⑥а.

1. Совместите бороздки нижней ⑥ и верхней ⑥а трубок.
2. С усилием соедините трубки ⑥а / ⑥, пока одна полностью не войдет в другую.

ПРИМЕЧАНИЕ: Предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если всасывающие трубки ⑥ не установлены правильно.

3. Разместите всасывающую трубку ⑥ на нижнем отверстии садового пылесоса и поверните всасывающую трубку ⑥ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).
4. Затяните винт крепления ⑤.

Для снятия всасывающей трубки ⑥ ослабьте винт крепления ⑤, поверните всасывающую трубку ⑥ против часовой стрелки и снимите ее.

Крепление сборника [Рис. А5]:

ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если угольник ⑦ не установлен правильно.

1. Совместите пазы на угольнике трубы ⑦ с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
2. Задвиньте угольник ⑦ на отверстие воздуходувки ②, пока он не защелкнет в правильном положении.
Угольник крепится к выходному отверстию воздуходувки с помощью блокировочной кнопки на трубке ⑧.
3. Прикрепите сборник ⑨ к петлям ⑩ на обеих всасывающих трубках ⑥.

Для снятия сборника ⑨ нажмите блокировочную кнопку на трубке ⑧, одновременно стягивая угольник ⑦.

Крепление наплечного ремня [Рис. А6]:

Для обеспечения дополнительной устойчивости при использовании устройства в качестве пылесоса в комплект поставки включен наплечный ремень. Прикрепите его к устройству перед началом работы. Защелкните крючок на крепежном элементе ⑪.

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! во избежание серьезных травм по причине вылета мусора и/или контактирования крыльчатки запрещено пользоваться устройством, если трубки или сборник подсоединены неправильно.

Камни или мусор могут вылететь или отскочить и попасть в глаза и лицо, что может стать причиной повреждения глаз или других серьезных травм: всегда надевайте перчатки и защитные очки.

Кабель:

Необходимо использовать кабель сечением 1,00 мм² и максимальной длиной до 40 метров.

Максимальная мощность:

кабель сечением 1,00 мм²
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 Вт
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 Вт

Кабель питания и удлинитель можно приобрести в специализированном торговом центре. Кабель-удлинитель должен быть специально предназначен для уличного использования.

Подсоединение к устройству [Рис. О1/О2]:

ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения разъема кабель-удлинитель необходимо вставить в зажим кабеля.

1. Сначала сложите кабель-удлинитель в петлю ⑫, вставьте петлю в зажим кабеля ⑬ и до упора протяните кабель-удлинитель.
2. Соедините разъем устройства с кабелем-удлинителем.
3. Подключите кабель-удлинитель к сетевой розетке 230 В.

Запуск устройства [Рис. О3]:

Запуск:

→ Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑭ в положение включения **ON**.
Устройство запустится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000): скорость работы мотора можно повышать или снижать с помощью регулятора скорости ⑮.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание повреждения устройства пользуйтесь регулятором скорости только в режиме воздуходувки. НЕ производите попыток пользоваться регулятором скорости в режиме пылесоса. Снижение скорости при использовании устройства в качестве пылесоса может привести к накоплению мусора, остановке мотора и поломке инструмента.

Остановка:

→ Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑭ в положение выключения **OFF**.
Устройство остановится.

Положения при работе:

Режим воздуходувки [Рис. О4]:

Данное устройство может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листьев в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Для повышения или снижения скорости работы мотора в режиме воздуходувки служит регулятор скорости.

Для направления воздушного потока направляйте трубу с раструбом вниз или в одну сторону.

Работать следует всегда вдали от твердых объектов, таких как стены, крупные камни, автомобили и заборы.

Чистку углов нужно начинать изнутри и двигаться наружу. Тем самым предотвращается накопление мусора, который может попасть вам в лицо. Соблюдайте осторожность при работе рядом с растениями. Воздушный поток может повредить хрупкие растения.

Режим пылесоса [Рис. О5]:

Данное устройство может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

Оптимальная производительность в режиме пылесоса достигается, когда устройство работает на высокой скорости.

Работая с пылесосом, медленно перемещайтесь над мусором назад и вперед. Старайтесь не направлять устройство на кучу мусора, так как это может привести к засору.

Для улучшения результата удерживайте трубку пылесоса на расстоянии около 2,5 см (одного дюйма) над землей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! в случае засора устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубы. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора.

Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

4. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:

Перед помещением на хранение выньте вилку устройства из розетки, храните в недоступном для детей месте.

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Перед помещением на хранение или транспортировкой дайте мотору остыть.
3. Устройство должно храниться со всеми защитными приспособлениями, установленными должным образом. Поместите устройство таким образом, чтобы ни один острый предмет не мог случайно стать причиной серьезной травмы.

Зимнее содержание:

В конце сезона или если устройство не будет использоваться в течение более 30 дней, подготовьте его надлежащим образом к хранению.

Если предполагается хранить воздухоудку длительный период времени:

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Почистите всё устройство перед длительным хранением.
3. Откройте крышку всасывающего отверстия и очистите его от накопившейся грязи, травы или мусора. Осмотрите воздухоудку и все трубки. Закройте и убедитесь, что крышка защелкнута.
4. Мягкой щеткой удалите мусор с вентиляционных и всасывающих воздух отверстий. Не используйте воду.
5. Храните устройство и шнур-удлинитель в хорошо проветриваемом месте, по возможности накройте во избежание скапливания пыли и грязи. Не накрывайте полиэтиленом. Он не дышит и может привести к образованию конденсата, возможному ржавлению и коррозии.
6. Проверьте все устройство на наличие ослабленных винтов. Замените все поврежденные, поломанные или изношенные детали.
7. Снимите трубку(-ки) для более удобного хранения.

Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед осуществлением каких-либо проверок, сменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания остановите работу устройства и отключите шнур-удлинитель.

Подобные меры предосторожности снижают опасность непреднамеренного включения электроинструмента.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Проверка на наличие не затянутых крепежных элементов и деталей:

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия. Убедитесь в правильной сборке всех деталей.

- Крышка всасывающего отверстия
- Труба с раструбом
- Всасывающие трубы
- Сборник

Проверка на наличие поврежденных или изношенных деталей:

Для выполнения замены поломанных или изношенных деталей обращайтесь в официальный сервисный центр.

- Выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): проверьте правильность работы выключателя, переключив его в положение OFF (ВЫКЛ.). Убедитесь в том, что мотор остановился; затем запустите мотор снова и продолжите проверку.
- Крышка всасывающего отверстия: прекратите пользование устройством, если данная крышка правильно не защелкивается или имеет какие-либо повреждения.

ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверка и чистка устройства и нанесенных табличек/надписей:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Не очищайте вентиляционные прорези еталлическими предметами.

- После каждого пользования проверьте полностью все устройство на наличие неисправных или плохо закрепленных деталей. Протрите устройство влажной тканью.
- Протрите устройство чистой сухой тряпкой.

Очистите сборник:

ВАЖНО! НЕОБХОДИМО УДАЛЯТЬ МУСОР ИЗ СБОРНИКА НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ.

- Во избежание повреждения и загромождения потока воздуха правильно удаляйте мусор из сборника и осуществляйте его техническое обслуживание.
- Каждый раз в конце работы снимайте сборник с устройства и удаляйте из него мусор. Перед помещением на хранение обязательно удалите все содержимое из сборника (траву, листву и пр.).
- Раз в год промывайте сборник. Снимите его с воздухоудки и выверните. Промойте сборник водой из шланга. Повесьте его и дайте полностью высохнуть перед последующим применением.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! в случае засора устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубки. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

Удаление предмета из всасывающего отверстия:

1. Снимите всасывающие трубы.
2. Осторожно очистите область всасывающего отверстия. Удалите весь мусор с крыльчатки.
3. Проверьте отсутствие на ней трещин. При наличии трещин или повреждений не пользуйтесь устройством. Обратитесь в официальный сервисный центр для замены деталей. Не производите попыток самостоятельного ремонта.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед выполнением рекомендуемых ниже действий всегда останавливайте устройство и отсоединяйте шнур-удлинитель, за исключением только тех случаев, когда способ устранения неисправности требует функционирования устройства.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Устройство не работает	1. Выключатель находится в выключенном положении OFF (0).	1. Переключите выключатель во включенное положение ON (I).
	2. Шнур-удлинитель не подключен.	2. Подсоедините шнур-удлинитель.
	3. Сработал автоматический выключатель или перегорел предохранитель.	3. Восстановите работоспособность автоматического выключателя или предохранителя.
	4. Неправильно установлена труба с раструбом, угольник и/или всасывающая труба.	4. Проверьте установку трубы.
	5. Сборник заполнен.	5. Очистите сборник.
	6. Механическая неисправность.	6. Обратитесь в официальный сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Нехарактерное вибрирование устройства	1. Механическая неисправность.	1. Обратитесь в официальный сервисный центр.
Не происходит свободное вращение крыльчатки	1. Мусор в области всасывающего отверстия.	1. Почистите устройство. Удалите мусор.
	2. Механическая неисправность.	2. Обратитесь в официальный сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Величина	Значение ErgoJet 3000 (EJ3000) (арт. 9332)	Значение ErgoJet 2500 (EJ2500) (арт. 9334)
Потребляемая мощность мотора Вт		макс. 3000	макс. 2500
Напряжение сети	В	220 – 240	220 – 240
Частота сети	Гц	50	50
Расход воздуха при всасывании л/с		170	170
Коэффициент мульчирования		16:1	14:1
Скорость воздуходува	км/ч	макс. 310	макс. 310
Масса воздуходувки/пылесоса	кг	макс. 4,8	макс. 4,8
Вместимость мусоросборника	л	45	45
Уровень звукового давления $L_{PA}^{1)}$	дБ(А)	83	87
Погрешность k_{PA}		3,0	1,0
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$	дБ(А)	99 / 102	102 / 103
измеренный / гарантированный			
Колебание рука-плечо $a_{vhw}^{1)}$	м/с ²	< 3,92	< 2,7



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Изнашиваемые детали:

Нагнетательная трубка и всасывающие трубки считаются подверженными износу деталями и не входят в объем гарантийного обслуживания.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийного номер: 607E

6*	07	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9332-20.960.06/1117

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com